

New from the Center for Middle Eastern Studies
University of Texas at Austin

Istanbul Boy: Boyle Gelmis Boyle Gitmez

(That's How It Was But Not How It's Going to Be)

The Autobiography of Aziz Nesin, Part I

Translated from the Turkish by Joseph S. Jacobson

Aziz Nesin, the master of folk literature in Turkey, introduces himself and his artistry through a charming series of vignettes on his boyhood in Istanbul. His memories of life in the "twenties," during the radical transition from Empire to Republic, document the social effects of the changes as they occurred, giving this book a socio-historical significance as great as its literary merit.

Middle East Monographs, No. 3

\$6.95, paper; \$11.95, cloth; 250 pages; illustrated

Women in the Middle East and North Africa:

An Annotated Bibliography

by Ayad Al-Qazzaz

This comprehensive bibliography contains over 200 English-language items on Middle Eastern Women's studies. The detailed annotations provide a useful overview of the body of literature on this increasingly important topic, summarizing major theories and research findings and pinpointing areas which require additional study. The work is indexed by country and by general topic.

Middle East Monographs, No. 2

\$6.50, paper only, 230 pages

*Hedayat's "The Blind Owl" Forty
Years After*

Edited by Michael C. Hillmann

This volume of background and critical essays deals with basic issues of character, theme, and structure of Sadeq Hedayat's enigmatic and controversial novel, which remains forty years after its first private printing in Bombay (1937) the most discussed and influential 20th century Persian literary work.

Middle East Monographs, No. 4

\$6.95 (tentative), paper only, ca. 250 pages

Order from

Texas Press Services Box 7877 Austin, Texas 78712

The Oral Tradition of Classical Arabic Poetry

Its Character and Implications

By Michael J. Zwettler. Throughout centuries of Arabic literary scholarship, there has been little serious doubt that pre- and early Islamic Arabic poetry was produced and transmitted through the operation of some kind of oral tradition. What that fact really meant, however, and what the character and implications of such a tradition might have been, were questions that were seldom asked. Professor Zwettler asks them, and makes a considered attempt at answering them in terms of the "oral-formulaic" theory of poetic composition worked out by Milman Perry, Albert Lord, and others. \$25.00



OHIO STATE UNIVERSITY PRESS
2070 Neil Avenue, Columbus 43210

Bibliotheca Islamica



MIRRORS: A Novel by NAGIB MAHFUZ

Translated from the Arabic by Roger Allen
Studies in Middle Eastern Literatures, 8
Paperbound \$10.00
Cloth bound \$15.00

AN INTRODUCTION TO OTTOMAN POETRY

Walter G. Andrews
Studies in Middle Eastern Literatures, 7
Cloth bound \$12.00

UNITY IN THE GHAZALS OF HAFEZ

Michael C. Hillmann
Studies in Middle Eastern Literatures, 6
Cloth bound \$11.50

MODERN TURKISH DRAMA:

An Anthology
Talat Salt Halman
Studies in Middle Eastern Literatures, 5
Cloth bound \$15.00

THE SCHOOL PRINCIPAL:

A Novel by JALAL AL-e AHMAD
Translated by John K. Newton
Introduction by Michael C. Hillmann
Studies in Middle Eastern Literatures, 4
Paperbound \$5.00

MODERN EGYPTIAN DRAMA:

An Anthology
Farouk Abdel Wahab
Studies in Middle Eastern Literatures, 3
Cloth bound \$15.00

**GOD'S WORLD: An Anthology of
Short Stories by NAGIB MAHFUZ**
Translated from the Arabic with an Introduction
by Akif Abadir and Roger Allen
Studies in Middle Eastern Literatures, 2
Paperbound \$7.50

THE DIVAN OF MANUCHIHRI

DAMGHANI: A Critical Study
Jerome W. Clinton
Studies in Middle Eastern Literatures, 1
Paperbound \$10.00

THE AQQUYUNLU:

Clan, Confederation, Empire
John E. Woods
Studies in Middle Eastern History, 3
Cloth bound \$20.00

THE ODYSSEY OF FARAH ANTUN:

A Syrian Christian's Quest for Secularism
Donald M. Reid
Studies in Middle Eastern History, 2
Cloth bound \$17.50

THE SHUSTER MISSION AND THE PERSIAN CONSTITUTIONAL REVOLUTION

Robert A. McDaniel
Studies in Middle Eastern History, 1
Cloth bound \$15.00

CONTEMPORARY TURKISH SHORT STORIES:

An Intermediate Reader
Richard L. Chambers and
Gunay Kut [Alpay]
Middle Eastern Languages and Linguistics, 3
Paperbound \$7.50

'TO BE' AS THE ORIGIN OF SYNTAX: A Persian Framework

Iraj Bashiri
Middle Eastern Languages and Linguistics, 2
Paperbound \$9.00

IBN AL-HAYTHAM's OPTICS:

A Study of the Origins of Experimental Science
Saleh Beshara Omar
Studies in Islamic Philosophy and Science
Published under the auspices of the Society for the
Study of Islamic Philosophy and Science
Cloth bound \$18.00

THE HISTORY OF MEHMED THE CONQUEROR by TURSUN BEG

Text in facsimile with English translation, glossary,
notes, and Index by Halil Inalcik and Rhoads Murphey
American Research Institute in Turkey
Monograph Series, 1
Cloth bound \$25.00

*FORTHCOMING in the Series Studies in
Middle Eastern Literatures*

MAJOR VOICES IN CONTEMPORARY PERSIAN LITERATURE, 1941-1975:

An Anthology
Michael C. Hillmann
Studies in Middle Eastern Literatures
Forthcoming

AN ANTHOLOGY OF MODERN TURKISH SHORT STORIES

Edited, with an introductory essay, by
Fahr Iz
Studies in Middle Eastern Literatures
Forthcoming

IN THE EYE OF THE BEHOLDER:

A Selection from the Writings of YUSUF IDRIS
Edited, with an introductory essay, by Roger Allen
Studies in Middle Eastern Literatures
Forthcoming

A DOT ON THE MAP AND OTHER STORIES by SAIT FAIK

Edited, with an introductory essay, by
Talat Salt Halman
Studies in Middle Eastern Literatures
Forthcoming

Order from:
BIBLIOTHECA ISLAMICA, INC.
Box 1536
Chicago, IL 60690/U.S.A.

ORIENT

*German Journal for Politics and Economics
of the Middle East*

Vol. 18 No. 3 September 1977

CONTENTS

KURZBIOGRAPHIEN/SHORT BIOGRAPHIES

Yigael Yadin

BERICHTE AUS DER FORSCHUNG/TAGUNGEN UND KONFERENZEN

REPORTS ON RESEARCH ACTIVITIES/CONFERENCES

Kolloquium zur Erforschung und Darstellung moderner vorderorientalischer Sprachen. 2./3. Mai 1977 in Münster/Colloquium on Research into and Presentation of Modern Near-Eastern Languages

AUFSÄTZE UND HINTERGRUNDBERICHTE

STUDIES AND BACKGROUND ARTICLES

Ursel Clausen: König Hassans drittes demokratisches Experiment. Zu den Wahlen in Marokko/King Hassan's Third Attempt at Democracy. On the Elections in Morocco

Rainer Glagow: Das Rote Meer – eine neue Konfliktregion? Politik und Sicherheit im afro-arabischen Grenzgebiet. Zweiter Teil/The Red Sea – A New Region of Conflict? Politics and Security in an Afro-Arab Border Region. Second Part

Dietrich Wiebe: Probleme des kulturellogeographischen Wandels in Mittelasien/Problems of Socio-Geographical Change in Central Asia

Friedrich-Wilhelm Fernau: Die politischen Parteien der Zweiten Türkischen Republik. Eine Übersicht über ihre Entwicklung/The Political Parties in the Second Turkish Republic. An Outline of their Development

Aziz Alkazaz: Die multilaterale arabische Entwicklungshilfe an die afrikanischen Staaten. Die Institutionen und ihre Leistungen/The Multilateral Arab Development Aid to the African States. The Institutions and their Accomplishments

BUCHBESPRECHUNGEN/BOOK REVIEWS

BIBLIOGRAPHIE/BIBLIOGRAPHY

Publisher: German Orient Institute, Hamburg/Federal Republic of Germany

Editors: Dr. Udo Steinbach, Dr. Rainer Glagow

ORIENT is published three-monthly. Price per issue DM 13
annual subscription DM 48

LESKE VERLAG + BUDRICH GMBH,
Postfach 300 406, 5090 Leverkusen 3/Germany

ENGLISH TRANSLITERATION SYSTEM

CONSONANTS

Column Headings: A = Arabic, P = Persian, OT = Ottoman Turkish, MT = Modern Turkish

A	P	OT	MT	A	P	OT	MT	A	P	OT	MT
ع	'	'	—	ث	—	zh	j	ك	—	g	g
ب	b	b	b or p	س	s	s	s	ل	l	l	l
—	p	p	p	ش	sh	sh	ʃ	م	m	m	m
t	t	t	t	ص	ṣ	ṣ	s	ن	n	n	n
th	s	s	s	ض	ḍ	ḍ	z	ه	h	h ³	h ³
j	j	c	c	ط	ṭ	ṭ	t	و	w	v or u	v
—	ch	ç	ç	ظ	ẓ	ẓ	z	ي	y	y	y
h	h	h	h	ع	‘	‘	—	ة	-a ¹		
kh	kh	h	h	غ	gh	gh	g or ğ	ال	-a ²		
d	d	d	d	f	f	f	f				
dh	z	z	z	ق	q	q	k				
r	r	r	r	ك	k	k or g	k or ñ				
z	z	z	z				or y				
							or ğ				

¹ (-at in construct state)
² (article) al- and 'l-
³ (when not final)

VOWELS

	ARABIC AND PERSIAN	OTTOMAN TURKISH	MODERN TURKISH
<i>Long</i>	ا or آ	â	â { words of Arabic } and Persian } â
	و	û	û { } û
	ي	î	î { origin only } î
<i>Doubled</i>	آ	iy (final form î)	iy (final form î)
	وو	uww (final form û), etc.	uvv
<i>Diphthongs</i>	او	au or aw	ev
	اي	ai or ay	ey
<i>Short</i>	ا	a	a or e
	و	u	u or ü
	و	o	o or ö
	ي	i	i or i

For Ottoman Turkish, authors may either transliterate or use the modern Turkish orthography. Articles submitted in French and German may be transliterated according to the systems common in those languages.

CONTENTS

ABE ATTREP 'A State of Wretchedness and Impotence': A British View of Istanbul and Turkey, 1919	pages 1-9
MARIUS DEEB The Socioeconomic Role of the Local Foreign Minorities in Modern Egypt, 1805-1961	11-22
ÜLKÜ Ü. BATES The Impact of the Mongol Invasion on Turkish Architecture	23-32
WILLIAM L. CLEVELAND The Municipal Council of Tunis, 1858-1870: A Study in Urban Institutional Change	33-61
FRANK H. BRAUN Morocco: Anatomy of a Palace Revolution that Failed	63-72
FERYDOON FIROOZI Income Distribution and Taxation Laws of Iran	73-87
RONALD C. JENNINGS Sakaltutan Four Centuries Ago	89-98
FOUAD M. MOUGHRABI The Arabic Basic Personality: A Critical Survey of the Literature	99-112
NOTES and COMMUNICATIONS	113-115
BOOK REVIEWS	117-139

The Middle East Studies Association of North America, Inc.

This association was founded in 1966 in order to promote high standards of scholarship in the field of Middle Eastern studies and to facilitate communication among scholars through meetings and publications. In addition to sponsoring the *Journal*, which is published for the Association by the Cambridge University Press, MESA publishes a *Bulletin* periodically, holds an Annual Conference, and provides other professional services for its members from time to time. Enquires concerning membership, which includes subscription to the *International Journal of Middle East Studies*, should be addressed to: Headquarters and Secretariat, Middle East Studies Association, New York University, Washington Square, New York, N.Y. 10003, U.S.A. Fees are as follows: Fellows and associates, \$30.00; students, \$12.50; institutions, \$40.00.

British Society for Middle Eastern Studies

The Society was founded in 1973 in order to encourage and promote the study in the United Kingdom of the Middle Eastern cultural region from the end of classical antiquity and the rise of Islam. In addition to sponsoring the *Journal*, it publishes a *Bulletin* in conjunction with Mansell Information/Publishing Ltd., holds an annual conference, and hopes to provide other professional services for its members. Enquiries concerning membership should be addressed to the Secretary, Dr. D. Hopwood, St. Antony's College, Oxford. Annual subscriptions are as follows: fellows £5.00; individual members £3.00; corporate members £25.00; students £1.00. These subscriptions do not include subscription to the *International Journal of Middle East Studies*, but fellows and members may subscribe to the *Journal* at a special rate of two-thirds of the present subscription price.

Notes for Contributors

Contributions and editorial correspondence should be sent to the Editor, Professor Stanford J. Shaw, The Gustave E. von Grunebaum Center for Near Eastern Studies, University of California, Los Angeles, California 90024, U.S.A. Submission of an article implies that it has not been published or is not being considered for publication elsewhere. In the interests of authors, copyright is normally assigned to the Cambridge University Press. Articles in English should conform with the *Journal's* transliteration system. Articles will be accepted and published in French and German, with the authors expected to follow the transliteration systems normally used in those languages. Care will be taken with manuscripts submitted, but the Editor cannot accept responsibility for any loss or damage which may take place. Short summaries should be included with every manuscript. Contributors should keep at least one copy for use in correcting proofs. Camera ready art should be provided. Contributors of articles and review articles receive 50 offprints. Extra copies may be purchased according to an agreed scale of charges. Books for review should go to the Review Editor.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Bentley House, 200 Euston Road, London NW1 2DB
32 East 57th Street, New York, N.Y. 10022

Printed in Great Britain at the Alden Press, Oxford